Правила использования программы Rewards отелей LOTTE

Изложенные ниже положения касаются специальных услуг, привилегий и бонусов, предназначенных для участников привилегированной бонусной программы Privilege LOTTE HOTELS & RESORTS(здесь и далее — «Программа»). Все условия, содержащиеся в настоящем документе, касаются исключительно сети отелей и курортов LOTTE HOTELS & RESORTS и были созданы для защиты интересов членов Программы. Сеть LOTTE HOTELS & RESORTS оставляет за собой право изменять правила, условия и особые льготы, предоставляемые этой Программой, или другие связанные с ней привилегии в соответствии с внутренними обстоятельствами компании или изменениями, касающимися сети LOTTE HOTELS & RESORTS или ее аффилированных лиц.

Статья 1. Цель

Настоящие условия и положения регулируют услуги и основные сведения об использовании вами программы LOTTE HOTEL REWARDS («Членство»), управляемой LOTTE HOTELS & RESORTS («Отель»).

Статья 2. Определения

1. «Участник LOTTE HOTEL REWARDS» («Участник») — клиент, который прошел указанный процесс регистрации, согласен с условиями и положениями членства в Программе, а также со сбором и использованием персональных данных.

2. «Карта LOTTE HOTEL REWARDS» («Мобильная карта участника») — мобильная карта, выпущенная отелем для использования участниками услуг, предусмотренных их членством в Программе.

3. «Бонусные баллы» («Баллы») — баллы, начисляемые участникам за пользование услугами отеля по установленному отелем коэффициенту начисления баллов. Их номинал определяется отелем и может изменяться в случае пересмотра настоящих условий и положений.

4. «Подарочный ваучер» — ваучер на услуги, предоставляемый участникам раз в год. Предоставляемые ваучеры на услуги зависят от уровня членства.

5. «Бонусный ваучер» — ваучер, оформляемый участниками путем конвертации накопленных баллов исключительно на веб-сайте отеля.

6. «Соответствующее критериям пребывание» — пребывание, забронированное участником через веб-сайт отеля, мобильное приложение, отдел бронирования отеля и т. д., подробно описанное в разделе 6.

7. «Соответствующая критериям сумма» — сумма, потраченная участниками во время соответствующего критериям пребывания, по которой предусмотрено начисление баллов. Она состоит из суммы (в долларах США), потраченной на оплату номера, питания и напитков в кафе, ресторанах и барах отеля, а также мини-бара в номере, не включая налоги и сервисные сборы. Соответствующий обменный курс определяется отелем и публикуется на веб-сайте отеля. См. подробнее в разделах 6 и 7.

8. «LOTTE DUTY FREE» — магазины беспошлинной торговли LOTTE DUTY FREE в Корее. Этот термин не включает магазины в других странах и интернет-магазины беспошлинной торговли.

9. «Онлайн-купон» — купон, выпущенный отелем, который участники могут увидеть на веб-сайте отеля или в мобильном приложении. Участники могут использовать онлайн-купоны для получения льгот, предлагаемых отелем в течение ограниченного периода времени.

10. «Штамп» — штамп, автоматически добавляемый на счета участников онлайн во время акций отеля с предоставлением штампов. Участники могут накапливать штампы и получать по ним льготы.

Статья 3. Общие правила членства в Программе

1. Членство в программе является бесплатным.

2. Услуги, предоставляемые по Программе: накопление и использование бонусных баллов, льготные скидки, подарочные ваучеры, e-SHOP, онлайн-купоны и накопление штампов.

3. Перечень отелей с услугами для участников, предусмотренными и предоставляемыми в соответствии с условиями и положениями Программы:

① SIGNIEL (СЕУЛ, ПУСАН)

② Отели LOTTE (СЕУЛ, УОРЛД, ПУСАН, ЧЕДЖУ, УЛЬСАН, ХАНОЙ, САЙГОН, СИЭТЛ, ГУАМ, МОСКВА, САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ВЛАДИВОСТОК, ЯНГОН)

③ ОТЕЛИ L7 (МЕНДОН, КАННАМ, ХОНГДА)

④ Отели LOTTE City(Аэропорт Гимпо, Гуро, Мапо, Мендон, Тэджон, Чеджу, Ульсан, Кинщичо)

⑤ ЛОТТЕ Араи Резорт

В отелях ЛОТТЕ Нью-Йорк Палас, ЛОТТЕ Отель Ташкент Палас, ЛОТТЕ Отель Самара и LOTTE Resorts (Сокчхо, Пуе, Чеджу Артвиллас) услуги Программы не предоставляются.

4. Льготное обслуживание предоставляются только участникам Программы. Для использования услуг участники должны предъявить удостоверение личности с фотографией и мобильную карту участника.

Статья 4. Регистрация в Программе и создание учетной записи

1. Участники могут зарегистрироваться через веб-сайт отеля, мобильное приложение и указанные отелем организации.

2. Для регистрации в Программе участникам должно быть не менее 19 лет. Корпорации и организации не могут зарегистрироваться в Программе.

3. Участник может иметь только одну учетную запись в Программе. При регистрации в Программе нескольких учетных записей все остальные учетные записи будут аннулированы. Баллы и льготы из аннулированных учетных записей будут перенесены в действующую учетную запись участника.

4. После регистрации будет выпущена мобильная карта участника, которую можно просмотреть на веб-сайте отеля или в мобильном приложении. Участники, зарегистрировавшиеся в указанной отелем организации, смогут увидеть эту карту после активации своей учетной записи на веб-сайте отеля или в мобильном приложении.

5. В соответствии со статьей 29(2) Закона о поощрении использования информационно-коммуникационных сетей и защите информации в отношении срока действия персональных данных, персональные данные Участников, которые не заходят на веб-сайт отеля и не пользуются его услугами в течение одного года, хранятся отдельно; при этом услуги, предоставляемые таким участникам, могут быть ограничены.

Статья 5. Аннулирование членства и утрата прав

1. Участники могут подать заявку на аннулирование своего членства в Программе через веб-сайт отеля, мобильное приложение, посредством письменного запроса или иными способами, определенными отелем.

2. При аннулировании членства в Программе учетная запись участника вместе со всеми имеющимися баллами и льготами автоматически аннулируется.

3. Членство в Программе действует до момента его аннулирования. При этом отель может прервать Членство или аннулировать права участника в следующих случаях:

① Передача или продажа участником своих привилегий, баллов, ваучеров и прочих льгот по Программе третьим лицам

② Указание подложных, неточных или неполных данных при регистрации

③ Нарушение участником работы Программы, в том числе вмешательство в использование услуг другими участниками или кража данных

④ Препятствование нормальной работе отеля со стороны участника

⑤ Смерть участника

⑥ Другие несанкционированные действия

4. При прекращении участия в Программе учетная запись, баллы и льготы, связанные с участием в Программе, аннулируются, и другие особые льготы не могут использоваться.

Статья 6. Уровни членства и особые льготы

1. Существует 4 уровня членства в Программе: Classic, Silver, Gold и Platinum.

2. При регистрации участникам присваивается уровень Classic.

3. Для сохранения и повышения этого уровня необходимо выполнить требования, установленные отелем.

4. Отель определяет уровень участника на основании соответствующих критериям пребываний за год членства в Программе по следующим 3 критериям, хотя бы один из которых должен быть соблюден для сохранения/получения соответствующего уровня.

[Критерии определения уровня членства]

Критерии	Classic	Silver	Gold	Platinum
Количество пребываний	Регистрация нового участника	3 и более	10 и более	20 и более
Количество проведенных в отеле ночей		Более 7	25 и более	50 и более
Соответствующая критериям сумма		2000 USD и более	7000 USD и более	15 000 USD и более

5. Условия признания соответствующих критериям пребываний в течение года в соответствии с критериями определения уровня членства, изложенными в Разделе 6.4 (количество пребываний, количество проведенных в отеле ночей, соответствующая критериям сумма):

(1) Учет соответствующих критериям пребываний осуществляется за период с 1 января по 31 декабря каждого года, определяемый по датам выезда из отеля.

(2) При расчете соответствующих критериям пребываний и соответствующей критерии суммы не учитываются:

① Тарифы на длительное пребывание и бронирование по специальным тарифам

② Бронирования бесплатных номеров и по картам оплаты за размещение (пакеты, бесплатные/оплаченные карты оплаты за размещение, предусмотренные членством в Программе)

③ Бронирования, оформленные через турагентства и третьих лиц

④ Бронирования по тарифам для сотрудников авиакомпаний или турагентств

⑤ Бронирования по корпоративным тарифам, тарифам для банкетов или ассоциаций

⑥ Суммы, уплаченные отелю не самим участником Программы

6. В первую неделю января каждого года уровень в Программе повышается, подтверждается и понижается.

7. Уровни членства действуют до 31 декабря текущего года

8. Каждый уровень членства предусматривает различные льготы при обслуживании. Условия обслуживания и использования льгот в зависимости от уровня членства

(1) Льготы при обслуживании согласно уровню в Программе

		Classic	Silver	Gold	Platinum	Примечание
Накопленные баллы		Начисляются в размере 3% от соответствующей критериям суммы	Начисляются в размере 4,5% от соответствующей критериям суммы	Начисляются в размере 5,25% от соответствующей критериям суммы	Начисляются в размере 6% от соответствующей критериям суммы	- Базовая валюта: доллары США - 1 USD = 100 баллов
Подарочный ваучер	Карта оплаты за размещение на 1 ночь	-	-	-	1 ваучер	- Закрытые для бронирования даты для всех сетей: 24, 25, 31 декабря
	Ваучер Сумма	-	1 ваучер номиналом 10 USD	1 ваучер номиналом 50 USD	2 ваучера номиналом 50 USD	
Скидка на питание и напитки		5%	5%	10%	10%	- Действует только на питание и напитки в заведениях под непосредственным управлением отеля - Уровни Classic и Silver (исключены), 5% для уровня Gold и 10% для уровня Platinum в SIGNIEL (Сеул, Пусан) и ЛОТТЕ Отель Янгон
Скидка на услуги прачечной		-	10%	15%	20%	- Действует только в заведениях под непосредственным управлением отеля
Скидки на постельные принадлежности Heon		-	-	10% на постельные принадлежности 15% на постельное белье	20% на постельные принадлежности 25% на постельное белье	- Запросы о покупке: hsblue@lotte.net
Бесплатное посещение Клубной гостинойдля 1 сопровождающего гостя		-	-	o	o	- 1 бесплатное посещение Клубной гостиной для 1 сопровождающего гостя в период проживания в номере (бесплатно для 1 сопровождающего гостя при проживании 2 человек в номере, забронированном 1 человеком) - В Клубную гостиную допускаются гости не моложе 14 лет - Посещение Клубной гостиной возможно только в отелях с Клубными гостиными или представительскими лаунджами.
Повышение категории номера*		-	-	o	o	- Доступно в отелях SIGNIEL и 5-звездочных отелях при наличии номеров (за исключением люксов)
Приветственные подарки*		-	-	o	o	- Только в отелях SIGNIEL и 5-звездочных отелях
Поздний выезд		-	-	-	15:00	- За исключением июля и августа в ЛОТТЕ Отель Чеджу - Компенсация в размере 1000 баллов при невозможности оказания этой услуги в силу обстоятельств в отеле
Стандартные особые льготы		Тариф для участников программы Rewards Скидка 10–20 % в магазинах LOTTE DUTY FREE в Корее (не распространяется на некоторые бренды и товары) Скидка 10% в ресторанах ЛОТТЕ Сити Отель Мапо Нару и ЛОТТЕ Сити Отель в Аэропорту Кимпо C'cafe (только для Участников, завтрак не включен)				

(2) Условия использования особых льгот в зависимости от уровня членства:

① Все предусмотренные особые льготы распространяются только на номер, в котором проживает участник Программы (1 номер).

② Использовать подарочный ваучер может только участник

③ За каждый выданный подарочный ваучер со счета участника автоматически списывается 1 балл.

④ Подарочные ваучеры действуют с года выпуска до 31 января следующего года. Ваучеры автоматически утрачивают свою силу по истечении срока их действия, который продлению не подлежит.

⑤ Подарочные ваучеры принимаются в следующих заведениях:

■ Соответствующие критериям заведения: Отели и заведения питания под непосредственным управлением отеля (не принимаются в магазинах LOTTE DUTY FREE)

⑥ Возврат денежных средств или баллов по полностью или частично неиспользованным подарочным ваучерам не предусмотрен.

⑦ Карту оплаты за размещение на 1 ночь можно использовать при предварительном бронировании и необходимо предъявить при заезде в отель. (Запросы на бронирование: менеджер по бронированию в соответствующем отеле)

⑧ Вышеуказанные услуги и льготы могут быть недоступны или заменены другими услугами в зависимости от ситуации в отеле.

Статья 7. Накопление баллов

1. Участники могут зарабатывать баллы в соответствии с условиями и положениями Программы, однако начисление баллов отдельно по нескольким номерам Участника невозможно.

2. Баллы начисляются только за пребывания, осуществленные Участником, по которым он указал свой номер участника и лично осуществил оплату.

3. Баллы начисляются только за соответствующие критериям пребывания согласно уровню членства по следующему принципу:

● Бонусные баллы = соответствующая критериям сумма X Коэффициент начисления баллов согласно уровню в Программе X 100

Пример. Соответствующая критериям сумма: 100 USD

Уровень	Коэффициент начисления баллов	Накопленные баллы
Classic	3%	300
Silver	4.5%	450
Gold	5.25%	525
Platinum	6%	600

4. Баллы не начисляются по следующим суммам:

① Плата за услуги, не включенные в стоимость номера

② Налоги и сервисный сбор

③ Плата за аренду

④ Плата за конференц-зал и банкет

⑤ Покупка подарочных сертификатов, оплата членских взносов и ежегодных взносов

⑥ Тарифы турагентств и иных третьих сторон

⑦ Тарифы для сотрудников авиакомпаний и турагентств

⑧ Корпоративные и специальные тарифы, тарифы для банкетов, ассоциаций, тарифы длительного пребывания

⑨ Бесплатные номера и карты оплаты за размещение (пакеты, карты оплаты за размещение, предусмотренные членством в Программе)

⑩ Данные об использовании услуг до регистрации в Программе

⑪ Суммы, уплаченные непосредственно в заведениях питания под прямым управлением отеля

⑫ Суммы, уплаченные отелю не самим участником Программы

⑬ e-SHOP

5. Участники Программы могут заработать баллы не более чем за 3 номера в один день. (Однако баллы начисляются только в том случае, если Участник сам оплачивает свой номер и 2 дополнительных номера.)

6. Если баллы не были начислены в связи с тем, что Участник не предъявил свою мобильную карту участника, Участник может запросить начисление баллов через веб-сайт отеля в течение 6 месяцев с даты выезда из отеля.

7. Одновременное начисление баллов и авиамиль не осуществляется (необходимо выбрать один из вариантов).

Статья 8. Использование баллов

1. При использовании баллов Участники должны сообщить, что желают использовать свои баллы и предъявить свою мобильную карту участника вместе с удостоверением личности с фотографией.

2. Стоимость баллов указана ниже.

● Стоимость баллов: 100 баллов = 1 USD

3. Баллы принимаются в следующих заведениях:

(1) Отели
● Соответствующие критериям заведения: Отели и заведения питания под непосредственным управлением отеля
● Минимальная сумма использования баллов: 1000 баллов

(2) Магазин LOTTE DUTY FREE
● Соответствующие критериям заведения: Магазины LOTTE DUTY FREE в Корее (за исключением магазинов в других странах и интернет-магазинов беспошлинной торговли/не распространяется на некоторые бренды и товары)
● Минимальная сумма использования баллов: 10 000 баллов

4. В первую очередь используются баллы, срок действия которых истекает скорее.

5. Списанные баллы возврату не подлежат.

Статья 9. Конвертация баллов

Участники могут конвертировать свои баллы в ваучеры или баллы внешних партнеров, аффилированных с отелем.

(1) Конвертация «баллы → бонусные ваучеры»

① Участники могут конвертировать свои баллы в бонусные ваучеры на веб-сайте отеля
② При конвертации в бонусные ваучеры участники должны указать утвержденное заведение, номинал ваучера и данные пользователя.
③ Бонусные ваучеры принимаются в следующих заведениях:

A. Отель
● Соответствующие критериям заведения: Отели и заведения питания под непосредственным управлением отеля
B. Магазин LOTTE DUTY FREE
● Соответствующие критериям заведения: Магазины LOTTE DUTY FREE в Корее (за исключением магазинов в других странах и интернет-магазинов беспошлинной торговли/не распространяются на некоторые бренды и товары)

④ Баллы списываются сразу после выпуска бонусных ваучеров. Номинал выпуска ваучеров (списываемые баллы):

A. Отель
● Номинал выпуска: 10 USD (1000 баллов), 50 USD (5000 баллов), 100 USD (10 000 баллов)
B. Магазин LOTTE DUTY FREE
● Номинал выпуска: 100 USD (10 000 баллов)

⑤ Бонусные ваучеры действуют в течение 1 года с даты выпуска. Ваучеры автоматически утрачивают свою силу по истечении срока их действия, который продлению не подлежит.
⑥ После выпуска бонусные ваучеры отмене, обмену на денежные средства и продаже не подлежат. Бонусные ваучеры, полученные таким образом, не могут быть использованы.
⑦ Возврат денежных средств или баллов по частично неиспользованным бонусным ваучерам не предусмотрен.
⑧ При оформлении бонусных ваучеров участники могут заранее указать, кому они предназначены, и подарить их, однако использовать ваучер сможет только указанный в нем пользователь.
⑨ Оформленные бонусные ваучеры можно просмотреть на веб-сайте отеля или в мобильном приложении.

(2) Конвертация «баллы → баллы партнеров»

① Участники могут конвертировать свои баллы в баллы аффилированных с отелем партнеров на веб-сайте отеля.
② Условия и положения, регулирующие конвертацию баллов, могут отличаться в зависимости от партнера. Обмен или иное использование конвертированных баллов регулируется условиями программы соответствующего партнера
③ Состав услуг может быть изменен или отменен в зависимости от ситуации в отеле или у партнера.
④ Запрос на конвертацию в баллы партнеров нельзя отозвать или отменить.
⑤ Участники могут ознакомиться с информацией о партнерах на веб-сайте отеля.

Статья 10. Пожертвование

1. Участники могут пожертвовать баллы благотворительным организациям, аффилированным с отелем

2. Благотворительной организацией, аффилированной с отелем, является Корейский комитет ЮНИСЕФ, что может быть изменено в зависимости от обстоятельств, о чем будет сообщено на веб-сайте отеля.

3. На веб-сайте отеля участники могут сделать пожертвования номиналом 1000 баллов (10 USD), 5000 баллов (50 USD), 10 000 баллов (100 USD).

4. Пожертвование баллов отмене не подлежит.

5. Чеки за переданные в виде пожертвования баллы для предоставления вычета по налогу на доходы не предоставляются в связи с наличием правовых вопросов относительно сбора идентифицирующих личность данных, таких как регистрационный номер резидента.

Статья 11. Срок действия баллов

1. Срок действия накопленных баллов истекает 31 декабря через 3 года с момента их начисления.

2. Баллы, срок действия которых истек, не могут быть возвращены на счет или использованы после истечения срока их действия.

3. В случае прекращения действия данной Программы имеющиеся у участника баллы автоматически сгорят через 6 месяцев после уведомления о прекращении действия Программы.

Статья 12. Онлайн-купоны и штампы

1. Возможности и льготы по онлайн-купонам: В зависимости от уровня членства в Программе различные типы купонов предлагают различные льготы в каждой сети отелей. Льготы по купонам могут быть изменены без предварительного уведомления в соответствии с политикой отеля. Сведения о купонах можно просмотреть на веб-сайте отеля или в мобильном приложении. Оформленные купоны могут быть использованы только в течение срока действия, указанного в момент их оформления.

2. Возможности и льготы по штампам: Участники могут зарабатывать штампы на свой счет во время рекламных акций отеля с предоставлением штампов. После выполнения требований акции их можно обменять на различные купоны и использовать. Полученные штампы и купоны не подлежат передаче. Подробное описание операционной политики, использования, льгот и срока действия штампов может изменяться в соответствии с маркетинговой политикой отеля.

3. Прочие услуги. Отель может разрабатывать и предоставлять участникам дополнительные услуги. При оказании соответствующих услуг применяются стандарты оказания услуг, указанные на веб-сайте отелей Lotte.

Статья 13. Внесение изменений

1. В силу обстоятельств у отеля или партнера отель может изменять компоненты Программы, особые льготы и прочие элементы, а также может прекратить действие данной Программы.

2. Отель уведомит Участников о любых изменениях условий и положений с подробным указанием, в чем они заключаются, за 14 дней до внесения таких изменений, используя, по крайней мере, один из следующих способов: веб-сайт отеля, официальное письмо, электронная почта или текстовое сообщение

3. Участники могут отказаться от измененных условий и положений и прекратить участие в Программе в случае внесения таких изменений. При этом, если после уведомления отеля об изменении условий и положений Программы Участники не заявят свои возражения до даты вступления в силу таких изменений, это будет считаться их согласием с пересмотренными условиями и положениями Программы.

4. В случае прекращения действия данной Программы уведомление об этом будет размещено на веб-сайте отеля не менее чем за 6 месяцев, и все Участники получат по меньшей мере одно уведомление по электронной почте.

5. Все Участники уведомляются о любых изменениях в условиях и положениях или о прекращении действия Программы независимо от их согласия на получение маркетинговых сообщений. Отель не несет ответственности за какие-либо убытки и неудобства, вызванные отсутствием проверки или предоставлением Участником неточной информации.

Статья 14. Интерпретация и юрисдикция

1. При толковании всех положений и исключений, касающихся Программы, следует руководствоваться здравым смыслом, соответствующими законами и практикой ведения коммерческой деятельности.

2. Если какое-либо из условий и положений Программы нарушает законодательные нормы, принятые в юрисдикции проживания участника, регистрация этого участника в Программе может быть отменена.

3. Настоящие положения и условия установлены в соответствии с международной практикой и законами Республики Корея.

4. Центральный окружной суд Сеула является компетентным судом первой инстанции по любому спору в связи с настоящими условиями и положениями.

Дата внесения изменений

Дата внесения изменений: 1 марта 2016 г.

Дата внесения изменений: 1 августа 2016 г.

Дата внесения изменений: 23 марта 2018 г.

Дата внесения изменений: 1 Июнь 2020 г. [Предыдущая версия для скачивания]

Дата внесения изменений: 17 Июнь 2020 г. [Предыдущая версия для скачивания]

Дата внесения изменений: 1 Сентябрь 2020 г. [Предыдущая версия для скачивания]

Дата внесения изменений: 28 Декабрь 2021 г. [Предыдущая версия для скачивания]

Дата внесения изменений: 23 февраль 2022 г . [Предыдущая версия для скачивания]

Дата внесения изменений: 7 марта 2022 г. [Предыдущая версия для скачивания]

Дата вступления в силу: 27 Май 2022 года .

Правила и условия членства в Привилегированной бонусной программе вступают в силу 27 Май 2022 года .